

RAVENS,  
WE SHALL LOAD BULLETS  
Saitama Gold Theater



作 清水邦夫  
演出 蜷川幸雄  
演出補 井上尊晶

パリで激賞を  
浴びた作品を携え、  
3カ国5都市を巡る  
ツアー公演が決定!

鴉よ、おれたちは  
弾丸をさめる

さいたまゴールド・シアター

RAVENS,  
WE SHALL LOAD BULLETS  
Saitama Gold Theater

香港公演 日本語上演 / 中国語・英語字幕付き

11/14(金) - 16(日)

14日(金) 20:00開演 / 15日(土) 20:00開演 / 16日(日) 15:00開演

葵青劇院演藝廳 Kwai Tsing Theatre Auditorium

[料金] 全席指定 一般 180\$~480\$ (香港ドル) [前売開始] 一般9/5(金)

[チケット取扱い] URB TIX +852-2111-5999 (10:00~20:00)

(オンライン) <http://www.urbtix.hk>

[お問合せ] Leisure and Cultural Services Department

+852-2370-1044 (平日8:45~13:00 / 14:00~18:00)

<http://www.newvisionfestival.gov.hk>

[主催] 康樂及文化事務署新視野藝術節



東京公演 フェスティバル/トーキョー14

11/23(日) - 26(水)

※開場は開演の30分前

23日(日) 18:00開演 / 24日(月・祝) 18:00開演

25日(火) 19:30開演 / 26日(水) 14:00開演

にしすがも創造舎 (東京都豊島区西巢鴨4-9-1)

[料金] 全席自由 (整理番号付) 税込 4,000円 / 当日 4,500円

[前売開始] 一般9/28(日)

(先行割引) 一般前売りチケットが30%off (2,800円) になる特別な一週間 9/20(土) 10:00~27(土) 19:00

[チケット取扱い・お問合せ]

F/Tチケットセンター 03-5961-5209 (12:00~19:00) (PC) <http://festival-tokyo.jp/>

※9月20日・9月28日は10:00より受付。10月1日~10月31日は水・日・祝定休。

SAFチケットセンター 0570-064-939 (休館日を除く10:00~19:00) ※一般 4,000円のみ

(窓口) 彩の国さいたま芸術劇場 埼玉会館 熊谷会館

(PC) <http://www.saf.or.jp> (携帯) <http://www.saf.or.jp/mobile>

東京芸術劇場ボックスオフィス 0570-010-296 (休館日を除く10:00~19:00)

(PC) <http://www.geigeki.jp/> (携帯) <http://www.geigeki.jp/i/t>

チケットぴあ 0570-02-9999 [Pコード: 560-984] <http://pia.jp/t/>

カンフェティ <http://www.confetti-web.com/> 0120-240-540 (オペレーター / 平日10:00~18:00)

[お問合せ] フェスティバル/トーキョー実行委員会事務局 03-5961-5202

[主催] フェスティバル/トーキョー FESTIVAL TOKYO

パリ公演 日本語上演 / フランス語字幕付き

12/8(月) - 12(金)

8日(月) 20:30開演 / 9日(火) 20:30開演 / 10日(水) 20:30開演

11日(木) 20:30開演 / 12日(金) 20:30開演

パリ市立劇場 THÉÂTRE DE LA VILLE (2 PLACE DU CHÂTELET PARIS 4)

[料金] 全席指定 一般 35€ (ユーロ) 30歳以下 26€ (ユーロ)

[前売開始] 一般11/17(月) 11:00~

[チケット取扱い・お問合せ] パリ市立劇場 +33-1-42-74-22-77

(窓口) BOX OFFICE 2 PLACE DU CHÂTELET 75004 PARIS

(オンライン) <http://www.theatredelaville-paris.com>

[主催] パリ市立劇場

平成26年度文化庁国際芸術交流支援事業



豊橋公演

12/20(土)・21(日) 14:00開演 ※開場は開演の30分前

穂の国とよはし芸術劇場PLAT 主ホール (愛知県豊橋市西小田原町123)

[料金] 全席指定 (税込) S席 4,000円 A席 3,000円 U24(A席・24歳以下) 1,500円

高校生以下(A席) 1,000円 ※U24・高校生以下チケットは一般発売日からプラットチケットセンターにて取り扱い

セット券(S席) 10,000円 (本公演+「海をゆく者」2015 1/10(土)・11(日) / プラットチケットセンターのみ)

※未就学児童の入場はご遠慮いただきます。

[前売開始] 一般10/25(土) / 会員(プラットフレンズ・財団維持会員) 10/11(土)

[チケット取扱い]

プラットチケットセンター (窓口・電話) 0532-39-3090 (休館日を除く10:00~19:00)

(オンライン) <http://toyohashi-at.jp> (24時間受付・要事前登録)

チケットぴあ 0570-02-9999 [Pコード: 439-064] <http://pia.jp/t>

e+(イープラス) <http://eplus.jp/>

[お問合せ] 穂の国とよはし芸術劇場PLAT

0532-39-8810

[主催] 公益財団法人豊橋文化振興財団

[共催] 豊橋市 [後援] CBCラジオ

平成26年度文化庁劇場・音楽堂等活性化事業

※託児サービス (有料・要申込・定員制)・車椅子スペース

についてはお問い合わせ先まで

[劇場アクセス] 豊橋駅 (JR東海道新幹線・東海道本線・

名古屋鉄道)・新豊橋駅 (豊橋鉄道渥美線) 直結。

豊橋駅南口から徒歩3分。 ※駐車場はございません。



川越公演

12/27(土) 14:00開演・28(日) 15:00開演 ※開場は開演の30分前

川越市市民会館やまぶき会館 中ホール (埼玉県川越市野町1-18-7)

[料金] 全席指定 (税込) 4,000円 SAFメンバーズ 3,600円

[前売開始] 一般10/4(日) / SAFメンバーズ9/27(日)

[チケット取扱い] SAFチケットセンター 0570-064-939 (休館日を除く10:00~19:00)

(窓口) 彩の国さいたま芸術劇場 埼玉会館 熊谷会館

川越市市民会館 川越西文化会館 川越南文化会館

(PC) <http://www.saf.or.jp> (携帯) <http://www.saf.or.jp/mobile>

[お問合せ] 彩の国さいたま芸術劇場 0570-064-939 (休館日を除く10:00~19:00)

川越市市民会館 049-222-4678

[主催] 公益財団法人埼玉県芸術文化振興財団

[共催] 公益財団法人川越市施設管理公社 / 川越市 [助成] 一般財団法人地域創造



平成26年度文化庁  
劇場・音楽堂等活性化事業

東武東上線・JR川越線「川越」駅東口下車  
西武新宿線「本川越」駅下車  
(東武バス)  
城西高校行・神明町車庫行  
~「一番街」下車 徒歩5分  
平方行・上尾駅西口行・川越運動公園行・宮下循環  
~「大手町」下車 徒歩3分  
※駐車場が狭いため自動車での来館は  
なるべくご遠慮願います。



もし今日、1時間15分、空いている時間があったら、大至急、パリ日本文化会館に走って、この1971年初演の神話的作品、当時36才だった、日本人演出家のなかでも最も特筆すべき演出家のひとりによって演出されたこの作品を見ることをお勧めする。

Théâtre du blog フィリップ・デュ・ヴィニャル  
(2013年パリ公演劇評より抜粋 邦訳：藤井慎太郎)

舞台に出ている人数がつねに37人となるようにするという、観客には見えない制約のもと、出演者たちは有無を言わせぬエネルギーを発揮する。これだけの大人数でいながら、俳優たちは、自分の居場所、役割、リズムを見出している。俳優の演技の演出は、それゆえにこそもっとすばらしいものとなる。

Le Figaro 電子版 ポーリース・ラバディ  
(2013年パリ公演劇評より抜粋 邦訳：藤井慎太郎)

# さいたまゴールド・シアター

結成9年目を迎える今年、さいたまゴールド・シアター34名、さいたまネクスト・シアター25名、カンパニースタッフ20名の総勢79名によって、いよいよ3カ国5都市を巡るツアーに旅立ちます。

11月には、2年以上に渡りオファーを受けていた香港での公演。2002年以来、2年に1度開催される、アジア圏の革新的なアート作品を紹介する「新視野芸術節 New Vision Arts Festival 2014」へ参加します。帰国後は2度目の参加となる「フェスティバル/トーキョー14」での公演。さいたまゴールド・シアターの東京公演は5年ぶりとなります。

12月には2度目のパリ公演。昨年の公演を観た劇場関係者からの熱烈なオファーを受け、今年はパリを代表する名門パリ市立劇場での上演となります。そして帰国後は愛知県豊橋市の穂の国とよはし芸術劇場PLAT、埼玉県川越市の川越市市民会館での凱旋公演を予定しています。

空前の快進撃を見せるさいたまゴールド・シアターにご期待ください!

# 蜷川幸雄率いる平均年齢75歳の演劇集団

出演

さいたまゴールド・シアター



鴉婆 田村律子



虎婆 重本恵津子



かいせん婆 谷川美枝



はげ婆 大串三和子



とむらい婆 ちの弘子



いわく婆 神尾富美子



ばくだん婆 小淵光世



おぼこ婆 徳納敬子



すがめ婆 益田ひろ子



絶叫婆 寺村耀子



ノーバン婆 吉久智恵子



どもり婆 林田恵子



そうじ婆 中村絹江



おっばい婆 佐藤禮子



さみだれ婆 百元夏繪



やじり婆 石川佳代



飯炊き婆 上村正子



なべ婆 小林允子



世話焼き婆 滝澤多江



カレー婆 都村敏子



ちびり婆 宮田道代



ごますり婆 渡邊杏奴



裁判長 宇畑 稔



検事 遠山陽一



弁護士 葛西 弘



書記官 北澤雅章



判事1 竹居正武



判事2 西尾嘉十



裁判所長 高橋 清



女1(証人) 石井菫子



女2(証人) 田内一子



看守 小川喬也



看守 関根敏博



看守 たくしまけい

Other Members 高田誠治郎 / 中島栄一 / 中野富吉 / 美坂公子 / 森下竜一

さいたまネクスト・シアター

若者たち: 浅場万矢 / 浦野真介 / 鈴木彰紀 / 豎山隼太 / 堀 源起 / 茂手木桜子 / 長内映里香 / 中西 晶 / 浅野 望 / 市野将理 / 坂辺一海 / 白川 大 / 砂原健佑 / 堀 杏子 / 阿部 輝 / 呉 美和 / 郷園高宏 / 佐藤 蛍 / 銀 ゲンタ / 鈴木真之介 / 高橋英希 / 田中りな / 安川まり

Other Members 小久保寿人 / 周本絵梨香 / 手打隆盛 / 平山 遼 / 續木淳平 / 井上夕貴 / 白石花子 / 竹田和哲 / 松崎浩太郎 / 吉村照道



青年A 松田慎也



青年B 内田健司

# 鴉よ、おれたちは弾丸をこめる

RAVENS,  
WE SHALL LOAD BULLETS  
Saitama Gold Theater

さいたまゴールド・シアター

【作】 清水邦夫  
【演出】 蜷川幸雄  
【演出補】 井上尊昂

【美術】 中越 司  
【照明】 藤田隆広  
【音響】 友部秋一  
【衣裳】 田邊千尋  
【ヘアメイク】 佐藤裕子  
【擬闘】 栗原直樹  
【演出助手】 藤田俊太郎  
塩原由香理  
【舞台監督】 山田潤一  
【プロダクション・マネージャー】 山海隆弘

あたしの胸につきささる一本の笛を、愛するあなたの胸につきたて、あなたの肉体に残して死にたかったの……でもあなたはあたしを裏切った……

【企画・製作】公益財団法人埼玉県芸術文化振興財団  
【上演時間】約70分  
あらずじ 二人の青年が、チャリティーショーに手製爆弾を投げ込んだ罪で裁判にかけられている彼らを助けるため、爆弾、ホーキ、コーモリ等々の武器を持った老婆たちが押し掛ける。看守を爆殺したのち、老婆たちは法廷を占拠、自分たちの手で検事を裁判にかけ、警察による強行突入の警告が流れる中、検事や助けに来たはずの青年たちにも、次々と死刑宣告をする老婆たちだ。